

POLEN

Starke Bande

Liebe Pforzheimerinnen und Pforzheimer, das zu Ende gehende Jahr werden wir immer verbinden mit dem Ausbruch einer Pandemie, mit Bedrohung, Einschränkungen und einer schlagartig erzwungenen Änderung der Lebensweise. Dies ist unsere gemeinsame Erfahrung, die Erfahrung unserer

Städte, Europas und der Welt. Grenzen in der Europäischen Union wurden zum Teil wieder sichtbar, Reisen wurde schwieriger, war zeitweise sogar überhaupt nicht möglich. Unsere geplanten Begegnungen – auch mit zahlreichen Partnern aus Pforzheim – mussten verschoben oder auf virtuelle Plattformen verlegt werden. Mehr denn je brauchen wir gemeinsames Wirken und Zusammenhalt. Ich hoffe, die europäische Staatenge-

szczęśliwego
Nowego Roku



Fantasievolle Figuren sorgen für lichte Momente.

FOTOS: STADT TSCHENSTOCHAU

meinschaft wird vereint fertig nicht nur mit dem Virus, sondern auch mit der damit verbundenen Wirtschaftskrise.

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Pforzheim, zum Jahreswechsel wünsche ich Ihnen vor allem Gesundheit, das Gefühl von Zuversicht, innerer Stärke und Optimismus. In dieser für viele von uns schwierigen Zeit, bleiben wir einander zugetan.



K. Matyjaszczyk

Krzysztof Matyjaszczyk, Präsident der Stadt Częstochowa

*Übersetzt von Wenzel Philipp,
Deutsch-Polnische Gesellschaft
Pforzheim-Enzkreis*